

ділення, додавання і віднімання. Вона досить зручна у використанні і не потребує якихось спеціальних навичок у її використанні. Цю програму повинна і може використовувати навіть дитина.

Ця програма має значні переваги над іншими програмами. До цих переваг належить такі:

1. Зручний і досить простий інтерфейс у використанні
2. Український інтерфейс
3. Вона безкоштовна

Вона також має такі недоліки:

1. Вона може використовувати лише числа із інтервалу від 1 до 100 у своєму процесі роботи.
2. І вона може використовувати допоміжні малюнки лише тоді коли числа використовуються із інтервалу від 1 до 10.

Ця програма дозволяє розвивати навички рахування радіоє при цьому як зорові так і слухові рецептори людини і це дуже добре тому що кожна людина засвоює інформацію по різному.

### **З ДОСВІДУ РОБОТИ РАДІОТЕХНІЧНОГО ГУРТКА**

Косьменко В.П., викладач ПТКІСумДУ

Більше семи років на базі Конотопського політехнічного технікуму працює радіотехнічний гурток, яким керує викладач відділення «Комп'ютерні та електронні технології» Косьменко Володимир Петрович. Цей гурток відвідують студенти перших - четвертих курсів відділення, а також студенти КІСумДУ.

Програма радіотехнічного гуртка, враховуючи зміст і обсяг нових програм для загальноосвітньої школи, ставить своїм завданням поширення науково - технічних знань серед учнів, формування і розвиток їх конструкторських і раціоналізаторських здібностей і сприяє підготовці молодого покоління до суспільно корисної праці у нашому суспільстві. Метою роботи гуртка є розвиток творчої технічної самодіяльності учнів, підготовка їх до свідомого вибору професії в галузі радіотехніки та радіоелектроніки, поширення науково-технічних знань, розвиток конструкторських та раціоналізаторських здібностей. Програма гуртка розрахована на проведення теоретичних знань за темами програми, практичних робіт по засвоєнню вивчених тем, практичних робіт по виготовленню

електронних приладів та пристроїв для демонстраційного експерименту, діючих радіотехнічних пристроїв, діючих макетів устаткування, радіоприймачів різної складності, різноманітних приладів для народного господарства, електронних та радіотехнічних іграшок тощо, а також проведення бесід, доповідей, написання рефератів, проведення екскурсій на підприємства міста.

Результативність роботи гуртка підтверджується участю у різноманітних міських, обласних, республіканських виставках, змаганнях, конкурсах технічної творчості серед учнівської молоді. Основним завданням є опанування знань про основні елементи електро і радіотехніки, основи радіопередачі і радіо прийому, вивчення роботи та конструкції найпростіших радіоприймачів, навчання правилам монтажу та паяння радіоприладів, а також вивчення роботи радіовимірювальних приладів, джерел живлення

радіоапаратури, відтворення звукозапису, вивчення супергетеродинних радіоприймачів, роботу інтегральних мікросхем.

Значну увагу приділено радіотехнічному конструюванню. На старших курсах проводиться розробка та виготовлення радіотехнічних пристроїв підвищеної складності: радіомовні приймачі, вимірювальні прилади, стереофонічні підсилювачі для високоякісного відтворення програм, переговорні пристрої, світло - динамічні установки та інші вироби.

Значну увагу приділено розробці та конструюванню учбово-демонстраційних посібників по радіотехніці, радіотехнічному конструюванню приладів радіотехніки згідно вимог учбового закладу, які використовуються у навчальному процесі технікуму.

В основу програми покладено принцип - від простого до складного, який базується на інтеграції програмового матеріалу в системі загальноосвітньої школи і оснований на між предметних зв'язках.

Програмою передбачено комплектність навчальних тем, виявлення внутрішніх та зовнішніх зв'язків у процесі вивчення матеріалу. При цьому формування особистості напрямлене на інтегративне сприйняття світу. У програмі передбачені також деякі принципи педагогічної технології колективних творчих справ (КТС). Починаючи з першого та другого року навчання на третьому, четвертому році навчання гуртківці самі, з урахуванням особистих покликань і потреб гуртка, визначають конструкції, над якими вони будуть працювати у період усього учбового року. Перевага віддається ланковій роботі, коли знання одних доповнюються технічною кмітливістю других, досвідом виконання монтажу третіх.

Це вже творчий самодіяльний гурток, у якому керівник виконує роль головним чином технічного консультанта, старшого товариша. Від звичайних виховних заходів при цьому КТС відрізняється тим, що в одному випадку керівник гуртка ставить перед учнями завдання безпосередньо, а в другому опосередковано, непомітно для них, Тому в учнів ще на початку справи створюється враження, що вони роблять лише те, що хочуть самі, впливу дорослих не існує. Цей фактор і є головним стимулом активності, творчості, ініціативи, самодіяльності, демократизації гурткового життя. Програма роботи радіотехнічного гуртка визнана найкращою в області і відмічена дипломом.

Набуті при навчанні у радіотехнічному гуртку знання, студенти використовують при проведенні практик з електромонтажу, розробці курсових та дипломних робіт, при виготовленні стендів для лабораторних робіт з предметів, що вивчають.

Студенти при роботі в гуртку опановують основні конструктивно-технологічні вимоги до розробки виробів основні напрямки розвитку виробництва - мікромініатюризація, модернізація, вимоги до конструкторської та нормативної документації, основні елементи електричних принципів схем (умовні графічні та позиційні позначення), особливості конструкції позначення), особливості конструкції виробів електроніки, технологію виготовлення, складання, намотування, електричного монтажу засобів електроніки.

Гуртківці знайомляться з новими розробками, комп'ютерним залом, звуковимірювальною камерою, обладнанням для кліматичних випробувань. «Наш пошук і творчість - тобі, Україно!» - під такою назвою на міській станції юних техніків майже щорічно проводиться традиційна виставка-конкурс технічної творчості учнівської молоді. Її метою є підведення підсумків роботи технічних гуртків міста та району, обмін досвідом, пошук і підтримка талановитої молоді. У цьому заході приймають участь близько тридцяти - сорока учнів міста та району, які навчаються у технічних гуртках. Кожен з учасників виставки захищає свої експонати - вироби з електроніки та інших галузей промисловості, розповідає про їх призначення, демонструє в дії, відповідає на запитання журі та глядачів. Найкращі експонати відбираються для участі в обласній виставці технічної творчості.

Учні радіотехнічного гуртка технікуму активно приймають участь у цьому цікавому та корисному заході, де регулярно займають найкращі місця, стають переможцями. Гордістю нашого радіо гуртка є молоді спеціалісти, колишні студенти технікуму, що вже закінчили в різні роки технікум, вищі навчальні заклади за набутою спеціальністю або зараз навчаються у вищих учбових закладах Харкова, Києва, Сум.

Гурткова форма роботи з талановитою молоддю є потрібною, корисною у справі формування молодого спеціаліста, особистості, і цю роботу з молоддю треба всіляко підтримувати і розвивати.

## СПЕЦИФІКА ПЕРЕКЛАДУ СКОРОЧЕНЬ В НАУКОВО-ТЕХНІЧНИХ ТЕКСТАХ

Лук'яненко В.В., Маєвський А.В., студенти,  
Зуєнко Т.М., викладач КІСумДУ

Міжнародні кваліфікаційні стандарти вимагають від майбутнього спеціаліста вміння і навички роботи не лише у своїй фаховій галузі, але й знання спеціалізованої англійської мови (або будь-якої іншої іноземної мови), вміння працювати з іноземною спеціалізованою літературою в оригіналі, міжнародними виданнями, публікаціями, з спеціалізованими словниками, а також з науково-технічною літературою. Науково – технічна література є сферою широкого вживання різних скорочень, абревіатур та акронімів. Останні виявляють цілий ряд граматичних особливостей при перекладі.

Метою роботи є виявлення способів перекладу українською мовою англійських скорочень в англійських текстах науково-технічного стилю.

### 1. Загальне поняття про скорочення

Скорочення – це такий спосіб словотвору, суть якого складеться у відсіканні частини основи, що або збігається зі словом, або являє собою словосполучення, об'єднане загальним змістом.

Скорочення під час письмового перекладу економить місце і час. Скорочення не є головним чи єдиним терміном, воно існує поряд з головним терміном з тим же значенням.

### 2. Типи скорочень в англійській мові

В англійській технічній мові можна виділити такі типи скорочень.

- Буквені скорочення
- Складові скорочення
- Усічені (скорочені) слова

### 3. Акроніми та абревіатури

За визначенням скорочення є ширшим поняттям, ніж акронім або абревіатура.

Абревіатура – скорочення, яке вимовляється по буквам.

PC [pi: si:] – Personal Computer – Персональний комп'ютер